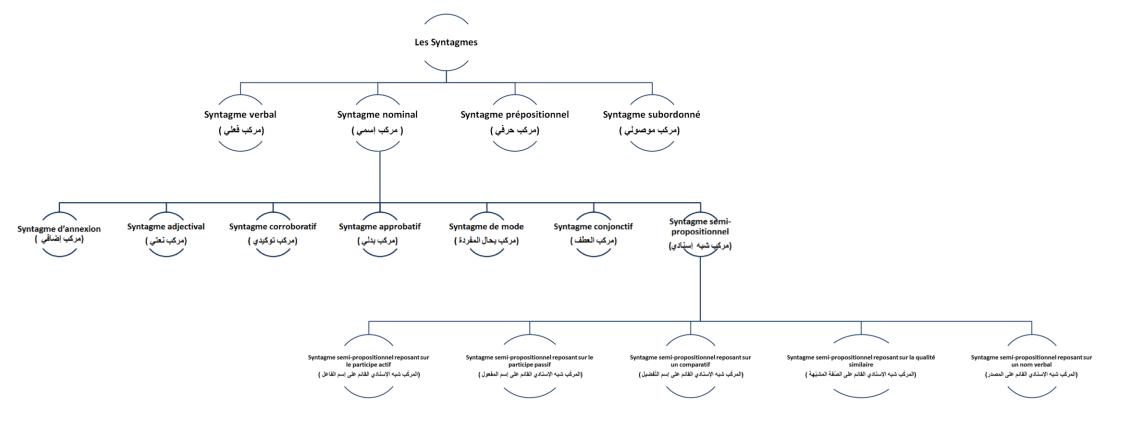
Table des matières

Les syntagmes	2	
Phrase nominale	5	
Phrase verbale	7	
Intransitif	7	
Transitif	7	
Ditransitif	7	
Enchâssement	8	
Adverbe	9	
Compléments optionnels	10	
Forme passive	11	
Phrase interrogative	12	
Ordre libre	13	
Différents mode du verbe	14	
indicatif (المضارع العرفوع)	14	
subjonctif (مُضارِع مَثْصُوب) subjonctif		
apocopé (مُضارع مجزوم) (مُضارع مجزوم)		
impératif (اُمر) / أامر)	14	
négation	14	
Futur	14	
Les auxiliaires	16	
Accord	17	
Accord entre le verbe et le sujet	17	
Accord entre le thème et le propos	17	
Accord entre l'objet et le verbe	17	
Agglutination	18	
Dépendance croisée	19	
Multiplicité des interprétations syntaxiques	20	

Les syntagmes



	- 5	- syntagme
text : علىُ		- subordonné
axiom : sn	الكتابُ أصفرُ : text	- 10
expected: 1	axiom : sn	
tags :	expected: 0	اَلْتي تنامُ : text
- nom-propre	tags :	axiom : sn
- 1	- syntagme	expected: 1
	- adjectif	tags :
text : في المنزل	- 6	- syntagme
axiom : sp		- subordonné
expected: 1	كتابُ الأصفرُ : text	- 11
tags :	axiom : sn	
- syntagme	expected: 0	اَلْتى فى المنزل : text
- prepositionnel	tags :	axiom : sn
- 2	- syntagme	expected: 1
	- adjectif	tags :
الكتابُ الأصفرُ : text	- 7	- syntagme
axiom : sn		- subordonné
expected: 1	الكتابَ و القلمَ : text	- prepositionnel
tags :	axiom : sn	- 12
- syntagme	expected: 1	
- adjectif	tags :	من في المنزلِ : text
- 3	- syntagme	axiom : sn
	- conjonctif	expected: 1
كتابُ أصفرُ : text	- 8	tags :
axiom : sn		- syntagme
expected: 1	كتابُ القراءةِ : text	- subordonné
tags :	axiom : sn	- prepositionnel
- syntagme	expected: 1	- 13
- adjectif	tags :	
- 4	- syntagme	text : من ينامُ
	- annexion	axiom : sn
الأصفرُ الكتابُ : text	- 9	expected: 1
axiom : sn		tags :
expected: 0	lext : اَلَـذي يـنـامُ	- syntagme
tags :	axiom : sn	- subordonné
- syntagme	expected: 1	- 14
- adjectif	tags :	

اَلْتي ينامُ : text	tags :	- mode
axiom : sn	- syntagme	- 21
expected: 0	- semi-propositionnel	
tags :	- comparatif	المنزلَ كلُّهُ : text
- syntagme	- 18	axiom : sn
- subordonné		expected: 1
- 15	text : کبیرُ السّن	tags :
	axiom : sn	- syntagme
نائمًا في المنزل : text	expected: 1	- corroboratif
axiom : sn	tags :	- 22
expected: 1	- syntagme	
tags :	- semi-propositionnel	أحمدُ صديقي : text
- syntagme	- qualité-similaire	axiom : sn
- semi-propositionnel	- 19	expected: 1
- participe-actif		tags :
- 16	text : كِبَرُ السّن	- syntagme
	axiom : sn	- approbatif
مكتوبٌ في الكتابِ : text	expected: 1	- ahmed-mon=ami
axiom : sn	tags :	- 23
expected: 1	- syntagme	
tags :	- semi-propositionnel	الكتابَ أو القلمَ : text
- syntagme	- nom-verbal	axiom : sn
- semi-propositionnel	- 20	expected: 1
- participe-passif		tags:
- 17	عليُّ نائمًا : text	- syntagme
	axiom : sn	- conjonctif
text : أكبرُ سنًا	expected: 1	- choix
axiom : sn	tags :	- le=livre-ou=le=crayon
expected: 1	- syntagme	- 24

Phrase nominale

Till dage Horrillade		
الطقسُ جميلُ : text		axiom : pn
axiom : pn	text : هذا كتابٌ	expected: 1
expected: 1	axiom : pn	tags :
tags :	expected: 1	- nominale
- nominale	tags :	- theme-syntagme-annexion
- theme-mot-nomcommun	- nominale	- 34
- 24	- theme-mot-demonstratif	
	- demonstratif	علىٌ و فاطمةٌ في المنزل : text
علىُ في المنزل : text	- 29	axiom : pn
axiom : pn		expected: 1
expected: 1	هذا الكتابُ ثقيلُ : text	tags :
tags :	axiom : pn	- nominale
- nominale	expected: 1	- theme-syntagme-conjonctif
- theme-mot-nom-propre	tags :	- propos-syntagme-
- propos-syntagme-	- nominale	prepositionnel
prepositionnel	- demonstratif	- 35
- 26	- 31	
		عليٌ و فاطمةٌ والمريضُ في : text
هُنُّ في المنزل : text	هذا كتابُ أصفرُ : text	عني و فاطمه وانشريق في . المنزل
axiom : pn	axiom: pn	axiom : pn
expected: 1	expected: 1	expected: 1
tags :	tags :	tags :
- nominale	- nominale	- nominale
- theme-mot-pronom	- propos-syntagme-adjectival	- theme-syntagme-conjonctif
-	- demonstratif	
- propos-syntagme-	- 32	- propos-syntagme-
prepositionnel - 27	- 32	prepositionnel - 36
- Z /		- 30
	الكتابُ الأصفرُ ثقيلُ : text	
ھذا عليُّ : text	axiom : pn	أحمدُ صديقيِ جميلُ : text
axiom : pn	expected: 1	axiom : pn
expected: 1	tags :	expected: 1
tags :	- nominale	tags :
- nominale	theme-syntagme-adjectival	- nominale
- theme-mot-demonstratif	- 33	theme-syntagme-approbatif
- demonstratif		- propos-adjectif
- 28	كتابُ القراءةِ ثقيلُ : text	- 37

	expected: 1	- verbe certitude
الكتابُ أصفرُ و ثقيلُ : text	tags :	- 54
axiom : pn	- nominale	
expected: 1	- verbe existence	لعلُّ علياً أمام المنزلِ : text
tags :	- circonstant	axiom : pn
- nominale	- 44	expected: 1
- theme-nomcommun		tags :
propos-syntagme-conjonctif	كانَ الأولادُ ينامونَ : text	- nominale
- 38	axiom : pn	- verbe certitude
	expected: 1	- circonstant
هذا كتابُ القراءةِ : text	tags :	- 55
axiom : pn	- nominale	
expected: 1	- verbe existence	الطقسُ جميلُ جدًّا : text
tags :	- 48	axiom : pn
- nominale		expected: 1
- theme-demonstratif	لنْ يَكونَ الولدُ نائمًا : text	tags :
- propos-syntagme-annexion	axiom : pn	- nominale
- 39	expected: 1	- Adverbe
	tags :	- 58
هذا كتابُ ثقيلُ : text	- nominale	
axiom : pn	- verbe existence	الطقسُ جميلُ جدًّا جدًّا: text
expected: 1	- subjonctif	axiom : pn
tags :	- 50	expected: 1
- nominale		tags :
- theme-demonstratif	text : كنْ نائمًا	- nominale
- propos-syntagme-adjectival	axiom : pn	- Adverbe
- 40	expected: 1	- 59
	tags :	
صارَ الطقسُ جميلاً : text	- nominale	علىُ أمام المنزل : text
axiom : pn	- verbe existence	axiom : pn
expected: 1	- imperatif	expected: 1
tags :	- 53	tags :
- nominale		- nominale
- verbe existence	إنَّ الطقسَ جميلٌ : text	- propos-compement-circonstan
- 43	axiom : pn	- 60
	expected: 1	
كانَ علىُ أمام المنزل : text	tags :	
axiom : pn	- nominale	

- objet-nom-commun Transitif Phrase verbale - ambiguite ___ - 202 يحبُ عليُ فاطمةً : Intransitif text Ditransitif axiom : sv ___ expected: 1 علىً ينامُ : text tags : أعطَى علىُ الكتابَ و : text axiom : sv - transitif القلمَ إلى فاطمةً expected: 1 - sujet-nom-propre axiom : sv tags - objet-nom-propre - intransitif expected: 1 - 87 - sujet-nom-propre tags - ditransitif - 61 text ذهبَ على المنزل: - sujet-nom-propre ___ axiom : sv - un-objet-indirect ىنامُ : text expected: 1 - objet1-syntagme-conjonctif axiom : sv tags: - objet2-syntagmeexpected: 1 - transitif prepositionnel tags - sujet-nom-propre - 170 - intransitif - objet-syntagme-prepositionnel - sujet-ellipse - objet indirect أعطَى على كتابَ القراءةِ : text - 62 - 96 إلى فاطمةً ___ axiom : sv ينامُ علىُ كثيرًا: text الولدُ اَلَّذي ينامُ في : text expected: 1 axiom : sv المنزل يحبُ القراءةَ tags : expected: 1 axiom : sv - ditransitif tags expected: 2 - sujet-nom-propre - intransitif tags : - un-objet-indirect - sujet-nom-propre - transitif - objet1-syntagme-annexion - adverbe - enchâssement - objet2-syntagme-- 63 - sujet-syntagme-subordonné prepositionnel - complement-circonstontiel - 171

Enchâssement

```
الولدُ اَلّذي ينامُ يحبُ القراءةَ :
text
axiom : sv
expected: 1
tags
 - transitif
 - enchâssement
 - sujet-syntagme-subordonné
  - objet-nom-commun
  - 201
        الولدُ الله ينامُ في المنزل يحبُ القراءةَ :
text
axiom
       : sv
expected: 2
tags
 - transitif
 - enchâssement
 - sujet-syntagme-subordonné
  - complement-circonstontiel
  - objet-nom-commun
  - ambiguite
  - 202
        نامَ الولدُ في منزلِ على الّذي يحبُ فاطمةً :
text
axiom
expected: 1
tags
 - transitif
  - enchâssement
  - sujet-nom-commun
  - complement-circonstontiel-lieu-syntagme-subordonné
  - ambiguite
  - 203
```

Adverbe

```
كثيرًا ينامُ علىُ : text
الطقسُ جمعلُ جدًا: text
                                                       axiom : sv
axiom : pn
                                                       expected: 1
expected: 1
                                                       tags :
                                                         - intransitif
tags :
 - nominale
                                                         - sujet-nom-propre
 - Adverbe
                                                         - adverbe
                                                        - 65
- 58
     الطقسُ جميلٌ جدًّا جدًّا:
                                                       عليُ ينامُ كثيرًا : text
text
axiom : pn
                                                       axiom : sv
expected: 1
                                                       expected: 1
tags :
                                                       tags :
 - nominale
                                                         - intransitif
 - Adverbe
                                                         - sujet-nom-propre
- 59
                                                         - adverbe
                                                         - 66
                                                       ___
ينامُ عليُ كثيرًا : text
                                                       علىً كثيرًا ينامُ : text
axiom : sv
expected: 1
                                                       axiom : sv
                                                       expected: 1
tags :
 - intransitif
                                                       tags :
 - sujet-nom-propre
                                                         - intransitif
 - adverbe
                                                         - sujet-nom-propre
 - 63
                                                         - adverbe
                                                         - 67
text : ينامُ كثيرًا عليُّ
                                                       ---
                                                       كثيرًا علىُ ينامُ : text
axiom : sv
expected: 1
                                                       axiom : sv
tags :
                                                       expected: 1
 - intransitif
                                                       tags :
                                                         - intransitif
 - sujet-nom-propre
                                                         - sujet-nom-propre
 - adverbe
 - 64
                                                         - adverbe
                                                         - 68
```

Compléments optionnels

```
tags :
                                                            - intransitif
      نامَ الولدُ في منزلِ علي :
text
axiom : sv
                                                            - sujet-nom-propre
expected: 1
                                                            - circonstanciel
                                                            - 71
tags
 - intransitif
  - sujet-nom-commun
                                                                  نامَ عليٌ و هو مسرورٌ :
                                                          text
 - complement-circonstontiel-lieu-syntagme-annexion
                                                          axiom : sv
  - 200
                                                          expected: 1
                                                          tags:
        نِيمَ في المنزلِ :
                                                            - transitif
text
axiom : sv
                                                            - sujet-nom-propre
                                                            - complement-syntagme-prepositionnel-adjectif
expected: 1
                                                            - 207
tags:
 - passif
 - transitif
                                                          و هو مسرورٌ نامَ عليٌ : text
 - sujet-adjoint-complement-circonstanciel
                                                          axiom : sv
  - circonstanciel
                                                          expected: 1
  - 95
                                                          tags:
                                                            - transitif
                                                            - sujet-nom-propre
        ينامُ على في المنزل:
text
                                                            - complement-syntagme-prepositionnel-adjectif
axiom : sv
expected: 1
                                                            - 211
```

Forme passive

الى فاطمةً أُعطىَ الكتابُ: text أُعطىَ المريضُ الدواءَ : text كُتنَ الكتابُ : text axiom : sv axiom : sv axiom : sv expected: 1 expected: 1 expected: 1 tags: tags: tags: - passif - passif - passif - transitif - ditransitif - ditransitif - sujet-adjoint-nom-commun - sujet-adjoint-nom-commun - sujet-adjoint-nom-commun - objet-nom-commun - objet-syntagme-prepositionnel - 93 - 141 - 173 text نيم في المنزل: الكتابُ أُعطىَ إلى فاطمةً : text أُعطىَ الكتابُ إلى فاطمةً : text axiom : sv expected: 1 axiom : sv axiom : sv expected: 1 expected: 1 tags: - passif tags: tags: - transitif - passif - passif - sujet-adjoint-complement-- ditransitif - ditransitif circonstanciel - sujet-adjoint-nom-commun - sujet-adjoint-nom-commun - circonstanciel - objet-syntagme-prepositionnel - objet-syntagme-prepositionnel - 95 - 172 - 174

	expected: 1	- 104
Phrase interrogative	tags :	
	- nominale	إلى متى نامَ عليُّ : text
text : اغلا	- interrogative	axiom : sv
axiom : sv	- demonstratif	expected: 1
expected: 1	- 100	tags :
tags :		- interrogative
- interrogative	هل هذا كتابُ : text	- 105
- 97	axiom : pn	
	expected: 1	هل أعطَى عليُ الكتابَ إلى : text
هل عليٌ في ال منزلِ : text	tags :	ق ي . ، ي د د د د د د د د د د د د د د د د د د
axiom : pn	- nominale	axiom : sv
expected: 1	- interrogative	expected: 1
tags :	- demonstratif	tags :
- interrogative	- 101	- interrogative
- nominale		- ditransitif
- 98	هل ينامُ عليٌ : text	- 106
	axiom : sv	
على الطقسُ جميلٌ : text	expected: 1	لماذا أعطَى علىُ الكتابَ : text
axiom : pn	tags :	الى فاطمةً
expected: 1	- interrogative	axiom : sv
-	- 103	expected: 1
tags :		tags :
- interrogative		3
- 99	متى نامَ عليُّ : text	- interrogative
4	axiom : sv	- ditransitif
هل هذا الكتابُ ثقيلُ : text	expected: 1	- 107
axiom : pn	tags :	

- interrogative

Ordre libre

text : أعلي يحبُ فاطمة علي يحبُ فاطمة sv expected: 1 tags : - transitif - sujet-nom-propre - objet-nom-propre - 86 text : أعلي فاطمة sv expected: 1 tags : - transitif - sujet-nom-propre - objet-nom-propre - objet-nom-propre - 87 text : إلى فاطمة علي sv expected: 1 tags : - transitif - sujet-nom-propre - objet-nom-propre - objet-nom-propre - objet-nom-propre - all dags : - transitif - sujet-nom-propre - all das sv expected: 1 tags : - transitif - sujet-nom-propre - tags : - transitif - sujet-nom-propre	- objet-nom-propre - enclitique-accord - 89 text : المنزل ذهبَ على مع فاطمة إلى المنزل دهبَ على مع فاطمة المنافلة	text : المنزل المنزل axiom : sv expected: 1 tags: - ditransitif - sujet-nom-propre - deux-objets-indirects - objet1-syntagme- prepositionnel - objet2-syntagme- prepositionnel - 181 text : من المنزل مع فاطمة على غين axiom : sv expected: 1 tags: - ditransitif - sujet-nom-propre - deux-objets-indirects - objet1-syntagme- prepositionnel - objet2-syntagme- prepositionnel - objet2-syntagme- prepositionnel - 182 text : فب على المنزل مع فاطمة : sv expected: 1 tags: - ditransitif
--	---	---

sujet-nom-propredeux-objets-indirects	<pre>- objet1-syntagme- prepositionnel</pre>	objet2-syntagme-prepositionnel183
Différents mode du verbe		
indicatif (المضارع المرفوع) text : غلي ينامُ : axiom : sv expected: 1 tags : - intransitif - sujet-nom-propre - 61 subjonctif (مُضارِع مَنْصُوب) text : غلي نائما : axiom : pn expected: 1 tags : - nominale - verbe existence - subjonctif - 50 text : غلي علي : axiom : sv expected: 1 tags: - intransitif - subjonctif - sujet-nom-propre - 75 apocopé (مُضارِع مجزوم) text : غلي مجزوم) text : غلی مجزوم)	axiom : sv expected: 1 tags: - intransitif - apocope - sujet-nom-propre - 77 impératif(اُمر)) text : كنْ نائمًا axiom : pn expected: 1 tags : - nominale - verbe existence - imperatif - 53 text : إذهَبْ إلى المنزل axiom : sv expected: 1 tags: - transitif - impératif - objet-syntagme-prepositionnel - objet indirect - 204 négation text : إلى المنزل axiom : sv	expected: 1 tags: - transitif - impératif - negation - objet-syntagme-prepositionnel - objet indirect - 205 Futur text : سوف ينامُ عليُ الكنامُ عليُ الكنامُ عليُ الكنابُ - intransitif - futur - sujet-nom-propre - 78 text : إلى فاطمهُ الكنابُ axiom : sv expected: 1 tags: - futur - ditransitif - sujet-nom-propre - un-objet-indirect - objet1-nom-commun - objet2-syntagme- prepositionnel - 177

text سَيعطِي عليُّ الكتابَ إلى :

فاطمةً

axiom : sv expected: 1

tags:

- futur

- ditransitif

- sujet-nom-propre - un-objet-indirect

- objet1-nom-commun

- objet2-syntagme-

prepositionnel

- 178

Les auxiliaires

```
صارَ الطقسُ جميلاً : text
axiom : pn
expected: 1
tags
     :
- nominale
- verbe existence
- 43
___
كانَ على أمام المنزل: text
axiom : pn
expected: 1
tags :
- nominale
 - verbe existence
- circonstant
 - 44
___
text : كَانَ الأولادُ يِنامونَ
axiom : pn
expected: 1
tags :
- nominale
- verbe existence
- 48
```

```
لنْ تكونَ الولدُ نائمًا : text
axiom : pn
expected: 1
tags :
 - nominale
 - verbe existence
 - subjonctif
- 50
إنَّ الطقسَ جميلٌ : text
axiom : pn
expected: 1
tags :
 - nominale
 - verbe certitude
- 54
لعلّ علياً أمام المنزلِ : text
axiom : pn
expected: 1
tags :
 - nominale
 - verbe certitude
 - circonstant
 - 55
```

- accord - theme-nom-commun Accord - 195 - propos-adjectif Accord entre le verbe et le sujet - accord علىً و الأولادُ ينامونَ : text Accord entre l'objet et le verbe axiom : sv ينامُ الأولادُ : text expected: 1 axiom : sv tags علىً فاطمةً بحنها: text expected: 1 - intransitif axiom : sv tags - sujet-syntagme-conjonctif expected: 1 - intransitif - accord tags - sujet-nom-commun - 197 - transitif - pas-accord - sujet-nom-propre Accord entre le thème et le propos - 69 - objet-nom-propre - enclitique-accord الأولادُ ينامونَ : text الولدُ جميلُ : text - 89 axiom : sv axiom : pn expected: 1 expected: 1 المريضَ أعطاهُ عليُّ الدواءَ : text tags : tags axiom : sv - intransitif - nominale expected: 1 - sujet-nom-commun - theme-nom-commun tags: - accord - propos-adjectif - ditransitif - 70 - accord - sujet-nom-propre - 117 - deux-objets-directs ينامُ على و الأولادُ : text - objet1-nom-commun axiom : sv الأولادُ حُملاءٌ: text - enclitique-accord expected: 1 axiom : pn - objet2-nom-commun tags expected: 1 - 134 - intransitif tags

- sujet-syntagme-conjonctif

- nominale

Agglutination

- objet2-clitique axiom : sv عليُّ يحبُّهَا : - 137 expected: 1 text axiom : sv tags expected: 1 سَيعطِي عليُّ الكتابَ إلى : - intransitif text فاطمة - sujet-syntagme-conjonctif tags - transitif axiom : sv - accord - sujet-nom-propre expected: 1 - 195 - objet-clitique ___ tags: فاطمةٌ تحبُ علياً صديقي: - 90 - futur text - ditransitif axiom : sv expected: 1 text أعطاهُ الدواءَ : - sujet-nom-propre axiom - un-objet-indirect tags : : sv expected: 1 - objet1-nom-commun - transitif - objet2-syntagme-- sujet-nom-propre tags: prepositionnel - objet-syntagme-approbatif - ditransitif - 178 - 199 - sujet-ellipse - deux-objets-directs - objet1-nom-commun ينامُ علىٌ و الأولادُ : text

```
عادَ ال ولدُ الله يحبُ فاطمةً و هو مسرورٌ : text
Dépendance croisée
                                                           axiom : sv
                                                          expected: 2
___
       على فاطمةً يحبُهَا:
                                                           tags
text
                                                             - transitif
axiom : sv
                                                             - enchâssement
expected: 1
                                                             - sujet-nom-commun-syntagme-subordonné
tags
                                                             - complement-état
 - transitif
 - sujet-nom-propre
                                                             - dependance-croisée
                                                             - est=rentré-le=garçon-qui-aime-fatima-en-étant-
 - objet-nom-propre
 - enclitique-accord
                                                          heureux
                                                            - 216
  - 89
        الكتابَ أعطاهُ على الى فاطمةً:
                                                           gloss : ali et son ami sont rentres a la maison en
text
                                                           souriant
axiom : sv
                                                                  عادَ على و صديق هُ و هو مسرورٌ:
                                                           text
expected: 1
                                                           axiom : sv
tags:
                                                           expected: 6
 - ditransitif
 - sujet-nom-propre
                                                           tags:
 - un-objet-indirect
                                                             - transitif
 - objet1-nom-commun
                                                             - sujet-nom-propre
                                                             - complement-syntagme-conjontif
 - enclitique-accord
                                                             - complement-état
  - objet2-syntagme-prepositionnel
                                                             - dependance-croisée
  - 154
                                                             - est=rentre-ali-et-son=ami-a-la=maison-et-il=est-
                                                          souriant
gloss : le garçon qui aime fatima est rentré en
                                                            - 217
étant heureux
```

Multiplicité des interprétations syntaxiques

- 202 - 213 الولدُ الّذي ينامُ في : text نبحَ الكلبُ عَلَى هِرِّ الولدِ : أكلَ الولدُ الطعامَ و: المنزل يحبُ القراءة text text axiom : sv الصغير صديقة expected: 2 axiom : sv axiom : sv expected: 2 expected: 2 tags tags - transitif tags - transitif - transitif - enchâssement - sujet-syntagme-subordonné - sujet-nom-commun - sujet-nom-commun - objet-nom-commun - complement-circonstontiel - objet-syntagme-prepositionnel - objet-nom-commun - syntagme-conjonctif - ambiguite - ambiguite - ambiguite - 214